



Рабочая программа дисциплины составлена на основе требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (специальности) подготовки «09.06.01 Информатика и вычислительная техника», утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 30.07.2014 № 875, и в соответствии с рабочим учебным планом, утвержденным ректором университета.

## 1. Цели и задачи дисциплины

Целью преподавания дисциплины «Иностранный язык» является: овладение иностранным языком в объёме, необходимом и достаточном для осуществления современного научного исследования.

Эта цель достигается путем решения следующих(ей) задач(и):

- владеть лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в рамках научного стиля - правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной сфере в устной и письменной формах общения.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» Б1.Б.02 опирается на знания, полученные в ходе освоения дисциплины на предыдущих уровнях профессионального образования.

## 3. Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Компетенции, установленные ФГОС ВО

Таблица 1

№ п/п	Код компетенции	Наименование компетенции
1	УК-3	готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
2	УК-4	готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Планируемые результаты обучения

Таблица 2

Код компетенции	знать	уметь	владеть
-----------------	-------	-------	---------

УК-3	лексический минимум из лексических единиц общенаучного и терминологического характера в объеме, необходимом для проведения научного исследования - основные грамматические формы и конструкции, необходимые для научной коммуникации на иностранном языке;	- воспринимать на слух и понимать основное содержание сообщений, относящихся к различным типам научной речи (доклад, лекция), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию - уметь делать резюме, сообщения, доклады и презентации на иностранном языке; вести диалог в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в соответствии с избранной специальностью;	- подготовленной монологической, а также неподготовленной диалогической речью по темам научного исследования - всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое) - навыками письменного перевода научного/научно-экономического текста.;
УК-4	лексический минимум из лексических единиц общенаучного и терминологического характера в объеме, необходимом для проведения научного исследования - основные грамматические формы и конструкции, необходимые для научной коммуникации на иностранном языке;	- уметь составить план (конспект) прочитанного научного текста, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение доклад или статью по темам проводимого исследования, осуществлять грамотный письменный перевод научных и научно-технических текстов;	- подготовленной монологической, а также неподготовленной диалогической речью по темам научного исследования - всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое) - навыками письменного перевода научного/научно-экономического текста.;

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Очная форма обучения

Таблица 3

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры	
			1	2
Общая трудоемкость	5 ЗЕТ	180	72	108
<b>Контактная работа с обучающимися</b>		54	18	36
в том числе:				
Лекции			-	-
Практические занятия (ПЗ)		54	18	36
Лабораторные работы (ЛР)			-	-
Защита контрольной работы			-	-
Защита курсовой работы			-	-
Защита курсового проекта			-	-
Промежуточная аттестация			-	-
<b>Самостоятельная работа обучающихся (СРС)</b>		90	54	36
в том числе:				
Курсовая работа			-	-
Курсовой проект			-	-

И / или другие виды самостоятельной работы: подготовка к лабораторным работам, практическим занятиям, контрольным работам, изучение теоретического материала.	90	54	36
Подготовка к промежуточной аттестации	36	-	36
<b>Вид промежуточной аттестации</b>		-	Экзамен

#### Заочная форма обучения

Таблица 4

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры	
			1	2
Общая трудоемкость	5 ЗЕТ	180	72	108
<b>Контактная работа с обучающимися</b>		54	18	36
в том числе:				
Лекции			-	-
Практические занятия (ПЗ)		54	18	36
Лабораторные работы (ЛР)			-	-
Защита контрольной работы			-	-
Защита курсовой работы			-	-
Защита курсового проекта			-	-
Промежуточная аттестация			-	-
<b>Самостоятельная работа обучающихся (СРС)</b>		90	54	36
в том числе:				
Курсовая работа			-	-
Курсовой проект			-	-
И / или другие виды самостоятельной работы: подготовка к лабораторным работам, практическим занятиям, контрольным работам, изучение теоретического материала.		90	54	36
Подготовка к промежуточной аттестации		36	-	36
<b>Вид промежуточной аттестации</b>			-	Экзамен

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины.

Таблица 5

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплины	Содержание раздела	№ семестра		
			очная	очно-заочная	заочная

1	Раздел 1. Общенаучная сфера общения. Чтение и перевод текстов, беседы и презентации	Наука сегодня и завтра. Научные исследования в сфере телекоммуникаций (исторический аспект). Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме. Процесс научного исследования и изобретения, НИР и ОКР. Научная конференция. Подготовка сообщения/презентации для научной конференции, правила оформления научной статьи, заявка на грант.	1		1
2	Раздел 2. Научно-техническая сфера общения. Чтение и перевод текстов, беседы и презентации .	Научные исследования в сфере системного анализа, управления и обработки информации. Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	2		2

5.2. Междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами.

Успешное освоение дисциплины «Иностранный язык» позволит обучающимся в дальнейшем изучать научно-техническую информацию и зарубежный опыт в профессиональной сфере на иностранном языке.

5.3. Разделы дисциплин и виды занятий.

#### Очная форма обучения

Таблица 6

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплин	Лек-ции	Практ. занятия	Лаб. занятия	Семи-нары	СРС	Всего часов
1	Раздел 1. Общенаучная сфера общения. Чтение и перевод текстов, беседы и презентации .		18			54	72
2	Раздел 2. Научно-техническая сфера общения. Чтение и перевод текстов, беседы и презентации .		36			36	72
Итого:		-	54	-	-	90	144

#### Заочная форма обучения

Таблица 7

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплин	Лек-ции	Практ. занятия	Лаб. занятия	Семи-нары	СРС	Всего часов
1	Раздел 1. Общенаучная сфера общения. Чтение и перевод текстов, беседы и презентации .		18			54	72
2	Раздел 2. Научно-техническая сфера общения. Чтение и перевод текстов, беседы и презентации .		36			36	72
Итого:		-	54	-	-	90	144

## 6. Лабораторный практикум

Рабочим учебным планом не предусмотрено

## 7. Практические занятия (семинары)

Очная форма обучения

Таблица 8

№ п/п	Номер раздела (темы)	Наименование практических занятий (семинаров)	Всего часов
1	1	1.1. Наука сегодня и завтра. Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	2
2	1	1.2. Научные исследования в сфере телекоммуникаций (Исторический аспект). Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	4
3	1	1.3. Процесс научных исследований и изобретений. Особенности НИР в сфере коммуникаций и ИКТ. Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	6
4	1	1.4. Научная конференция. Подготовка сообщения/презентации для научной конференции. Правила оформления научной статьи.	6
5	2	2.1. Фундаментальные проблемы обработки информации, методы системного анализа. Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	12
6	2	2.2. Прикладные проблемы системного анализа, управления и обработки информации. Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	12
7	2	2.3. Образовательный процесс в области системного анализа, управления и обработки информации. Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	12
Итого:			54

Заочная форма обучения

Таблица 9

№ п/п	Номер раздела (темы)	Наименование практических занятий (семинаров)	Всего часов
1	1	1.1. Наука сегодня и завтра. Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	2

2	1	1.2. Научные исследования в сфере телекоммуникаций (Исторический аспект). Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	4
3	1	1.3. Процесс научных исследований и изобретений. Особенности НИР в сфере коммуникаций и ИКТ. Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	6
4	1	1.4. Научная конференция. Подготовка сообщения/презентации для научной конференции. Правила оформления научной статьи.	6
5	2	2.1. Фундаментальные проблемы обработки информации, методы системного анализа. Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	12
6	2	2.2. Прикладные проблемы системного анализа, управления и обработки информации. Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	12
7	2	2.3. Образовательный процесс в области системного анализа, управления и обработки информации. Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений по теме.	12
Итого:			54

## 8. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Рабочим учебным планом не предусмотрено

## 9. Самостоятельная работа

Очная форма обучения

Таблица 10

№ раздела дисциплины	Содержание СРС	Форма контроля	Всего часов
1	Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений.		54
2	Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений.		36
Итого:			90

№ раздела дисциплины	Содержание СРС	Форма контроля	Всего часов
1	Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений.	перевод научного текста	54
2	Чтение и устный/письменный перевод аутентичных научных текстов, подготовка докладов и презентаций, выполнение устных и письменных лексических и грамматических упражнений.	перевод научного текста	36
Итого:			90

### **10. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Для самостоятельной работы по дисциплине рекомендовано следующее учебно-методическое обеспечение:

- Положение о самостоятельной работе студентов в Санкт-Петербургском государственном университете телекоммуникаций им. проф. М.А. Бонч-Бруевича;
- рекомендованная основная и дополнительная литература;
- конспект занятий по дисциплине;
- слайды-презентации и другой методический материал, используемый на занятиях;
- методические рекомендации по подготовке письменных работ, требования к их содержанию и оформлению (реферат, эссе, контрольная работа) ;
- фонды оценочных средств;

### **11. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся**

Фонд оценочных средств разрабатывается в соответствии с Методическими рекомендациями по формированию ФОС и приказом Минобрнауки России от 5 апреля 2017г. № 301, г. Москва "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры" и является приложением к рабочей программе дисциплины.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;

- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Для каждого результата обучения по дисциплине определяются показатели и критерии оценки сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания.

## **12. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### 12.1. Основная литература:

1. Фролова, В. П. Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения [Электронный ресурс] : учебное пособие / В. П. Фролова. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. - 156 с. - ISBN 978-5-00032-256-7 : Б. ц.  
Книга находится в Премиум-версии ЭБС IPRbooks.
2. Бочкарева, Т. С. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т. С. Бочкарева [и др.]. - Оренбург : Оренбургский гос. у-т, 2017. - 109 с. - ISBN 978-5-7410-1695-4 : Б. ц.

### 12.2. Дополнительная литература:

1. Кривошеина, Е. Л. Речевые образцы для аннотирования и реферирования технической литературы [Электронный ресурс] : справочное пособие / Е. Л. Кривошеина. - М. : Московский государственный строительный университет, ЭБС АСВ, 2012. - 33 с. - ISBN 978-5-7264-0609-1  
Книга находится в Премиум-версии ЭБС IPRbooks.
2. Лычко, Л. Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л. Я. Лычко, Н. А. Новоградская-Морская. - Донецк : Донецкий гос. ун-т управления, 2016. - 158 с.

## **13. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

- [www.sut.ru](http://www.sut.ru)
- [lib.spbgut.ru/jirbis2\\_spbgut](http://lib.spbgut.ru/jirbis2_spbgut)

## **14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

14.1. Программное обеспечение дисциплины:

- НордМастер + НордКлиент

14.2. Информационно-справочные системы:

- ЭБС iBooks (<https://ibooks.ru>)
- ЭБС IPRbooks (<http://www.iprbookshop.ru>)
- ЭБС Лань (<https://e.lanbook.com/>)
- ЭБС СПбГУТ (<http://lib.spbgut.ru>)

## **15. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

15.1. Планирование и организация времени, необходимого для изучения дисциплины

Важным условием успешного освоения дисциплины «Иностранный язык» является создание системы правильной организации труда, позволяющей распределить учебную нагрузку равномерно в соответствии с графиком образовательного процесса. Большую помощь в этом может оказать составление плана работы на семестр, месяц, неделю, день. Его наличие позволит подчинить свободное время целям учебы, трудиться более успешно и эффективно. Нужно осуществлять самоконтроль, который является необходимым условием успешной учебы. Все задания, включая вынесенные на самостоятельную работу, рекомендуется выполнять непосредственно после соответствующего аудиторного занятия (лекции, практического занятия), что способствует лучшему усвоению материала, позволяет своевременно выявить и устранить «пробелы» в знаниях, систематизировать ранее пройденный материал, на его основе приступить к овладению новыми знаниями и навыками.

Система университетского обучения основывается на рациональном сочетании нескольких видов учебных занятий (в первую очередь, лекций и практических занятий), работа на которых обладает определенной спецификой.

15.2. Подготовка к практическим занятиям

Тщательное продумывание и изучение вопросов плана основывается на проработке пройденного материала (материала лекций, практических занятий), а затем изучения обязательной и дополнительной литературы, рекомендованной к данной теме.

Результат такой работы должен проявиться в способности студента свободно ответить на теоретические вопросы практикума, его выступлении и участии в коллективном обсуждении вопросов изучаемой темы, правильном выполнении практических заданий и контрольных работ.

Необходимо понимать, что невозможно во время аудиторных занятий изложить весь материал из-за лимита аудиторных часов, и при изучении дисциплины недостаточно конспектов занятий. Поэтому самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной литературой, материалами периодических изданий и Интернета является наиболее эффективным методом получения дополнительных знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов свое отношение к конкретной проблеме.

### 15.3. Рекомендации по работе с литературой

Работу с литературой целесообразно начать с изучения общих работ по теме, а также учебников и учебных пособий. Далее рекомендуется перейти к анализу монографий и статей, рассматривающих отдельные аспекты проблем, изучаемых в рамках курса, а также официальных материалов и неопубликованных документов (научно-исследовательские работы, диссертации), в которых могут содержаться основные вопросы изучаемой проблемы.

Работу с источниками надо начинать с ознакомительного чтения, т.е. просмотреть текст, выделяя его структурные единицы. При ознакомительном чтении закладками отмечаются те страницы, которые требуют более внимательного изучения. В зависимости от результатов ознакомительного чтения выбирается дальнейший способ работы с источником. Если для разрешения поставленной задачи требуется изучение некоторых фрагментов текста, то используется метод выборочного чтения. Если в книге нет подробного оглавления, следует обратить внимание ученика на предметные и именные указатели.

Избранные фрагменты или весь текст (если он целиком имеет отношение к теме) требуют вдумчивого, неторопливого чтения с «мысленной проработкой» материала. Такое чтение предполагает выделение: 1) главного в тексте; 2) основных аргументов; 3) выводов. Особое внимание следует обратить на то, вытекает тезис из аргументов или нет. Необходимо также проанализировать, какие из утверждений автора носят проблематичный, гипотетический характер и уловить скрытые вопросы.

Понятно, что умение таким образом работать с текстом приходит далеко не сразу. Наилучший способ научиться выделять главное в тексте, улавливать проблематичный характер утверждений, давать оценку авторской позиции – это сравнительное чтение, в ходе которого студент знакомится с различными мнениями по одному и тому же вопросу, сравнивает весомость и доказательность аргументов сторон и делает вывод о наибольшей убедительности той или иной позиции.

Если в литературе встречаются разные точки зрения по тому или иному вопросу из-за сложности прошедших событий и правовых явлений, нельзя их отвергать, не разобравшись. При наличии расхождений между авторами необходимо найти рациональное зерно у каждого из них, что позволит глубже усвоить предмет изучения и более критично оценивать изучаемые вопросы. Знакомясь с особыми позициями авторов, нужно определять их схожие суждения, аргументы, выводы, а затем сравнивать их между собой и применять из них ту, которая более убедительна.

Следующим этапом работы с литературными источниками является создание конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы. Можно делать записи на

отдельных листах, которые потом легко систематизировать по отдельным темам изучаемого курса. Другой способ – это ведение тематических тетрадей-конспектов по одной какой-либо теме. Большие специальные работы монографического характера целесообразно конспектировать в отдельных тетрадях. Здесь важно вспомнить, что конспекты пишутся на одной стороне листа, с полями и достаточным для исправления и ремарок межстрочным расстоянием (эти правила соблюдаются для удобства редактирования). Если в конспектах приводятся цитаты, то непременно должно быть дано указание на источник (автор, название, выходные данные, № страницы). Впоследствии эта информация может быть использована при написании текста реферата или другого задания.

Таким образом, при работе с источниками и литературой важно уметь:

- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы;
- готовить и презентовать развернутые сообщения типа доклада;
- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами;
- контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам;
- пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорам в тексте (ключевые слова, структура текста, предваряющая информация и др.);
- использовать при говорении и письме перифраз, синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования, «словотворчество»
- повторять или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
- обратиться за помощью к собеседнику (уточнить вопрос, переспросить и др.);
- использовать мимику, жесты (вообще и в тех случаях, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений).

#### 15.4. Подготовка к промежуточной аттестации

При подготовке к промежуточной аттестации целесообразно:

- внимательно изучить перечень вопросов и определить, в каких источниках находятся сведения, необходимые для ответа на них;
- внимательно прочитать рекомендованную литературу;
- составить краткие конспекты ответов (планы ответов).

## 16. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Таблица 12

№ п/п	Наименование специализированных аудиторий и лабораторий	Наименование оборудования
1	Лекционная аудитория	Аудио-видео комплекс
2	Аудитории для проведения групповых и практических занятий	Аудио-видео комплекс
3	Лингофонный класс	Аудио-видео комплекс
4	Аудитория для самостоятельной работы	Персональные компьютеры
5	Читальный зал	Персональные компьютеры